

科技德语基础教程

浙 江 大 学 出 版 社

科技德语基础教程

(部分德英汉对照)

浙江大学语言系德语教研室 编

浙江大学出版社

科技德语基础教程

(部份德英汉对照)

浙江大学语言系德语教研室编

责任编辑 宓鼎梁

封面设计 张真

浙江大学出版社出版

浙江大学印刷厂印刷

浙江省新华书店发行

*

开本787×1092 1/32 印张12.5 字数288千字

1985年8月第一版

1985年8月第一次印刷

印数1—7000

统一书号: 9337·001

定价: 2.45元

前 言

考虑到目前我国高等院校学生、研究生以及广大科技人员都具备一定的英语基础知识和阅读能力，我们编写了这本在词汇和语法例句方面德英汉对照的科技德语基础教程，作为理工院校第二外语教材及自学、培训用书；如另配合适教学参考资料，也可用作第一外语教材。

本书前面25课为语音和基本语法部分，课文采取独立句子形式，以避免语法现象超前。第26课起以德语原版文章的阅读为主，适当补充讲述前一阶段未出现过的语法内容，每课配有A、B两篇课文。

本书以培养学生的德语阅读能力为主，兼顾听、说、写、译的基本训练。学完本教程后，读者可掌握德语基本语法，总词汇量2000左右，能借助词典初步阅读科技书刊，为进一步提高德语水平打下基础。

这本教材在浙江大学为大学生、研究生、教师和出国预备班学员使用过，反映良好。特别曾作为社会上业余科技大学及一些德语短训班、进修班的课本，受到普遍的欢迎。这次出版是在多年教学实践基础上，作了修改和补充，以扩大适应范围，期望本书成为有英语基础的科技人员自学德语的一册适用书。

参加本书编写的有沈宇青、金洪良、薛国屏、郑士发、李德鸿、王侃敏、孙健；沈震中、邵纯琳、范捷平、孟红、高玉龙也参与了整理工作。

本书编写过程中，浙江大学钟小满副教授和德籍教师Barbara Brodowsky给予我们很多的帮助。还有西柏林工业大学

语言学家 Georg Hincha 教授仔细审阅了全部书稿,并配上语音练习(附录1)。在此谨向以上诸位表示由衷的感谢。

由于我们水平不高,编写仓促,有疏漏错误之处,恳请读者批评指正。

浙江大学语言系德语教研室

一九八五年三月

INHALT 目 录

Lektion 1 (1)

- Phonetik: 1) 德语字母表
2) 简单元音
3) 单个辅音字母

Lektion 2 (9)

- Phonetik: 1) 复合元音
2) 辅音字母组合

Lektion 3 (16)

- Text: Mein Bleistift ist kurz
Grammatik: 1) 名词的性和数
2) 第一格和第四格
3) sein 和 haben 的现在时
4) 简单句的语序

Lektion 4 (23)

- Text: Wir lernen hier Deutsch
Grammatik: 1) 动词的现在时
2) 形容词的弱变化和混合变化(N,A)
3) 支配第四格的介词

Lektion 5 (30)

- Text: Peter kommt aus dem Haus
Grammatik: 1) 第三格
2) 人称代词的第三格和第四格
3) 支配第三格的介词

Lektion 6 (37)

- Text: Herr Ma spricht gut Deutsch
Grammatik: 1) 现在时需变换词干元音的动词
2) 并列复合句

Lektion 7 (44)

Text: Wessen Wörterbuch ist das?

- Grammatik: 1)第二格
2)支配第二格的介词
3)wer, was 的变格

Lektion 8 (51)

Text: Der Tisch steht am Fenster

- Grammatik: 1)支配第三或第四格的介词
2)弱变化名词的变格

Lektion 9 (59)

Text: Ich habe keinen Bruder

- Grammatik: 1)dieser 的变格
2)nicht 和 kein 的用法

Lektion 10 (67)

Text: Hamburg ist größer als Köln

Grammatik: 形容词的比较等级

Grammatische Wiederholung 1 (74)

- 1)冠词变格表
- 2)名词变格词尾表
- 3)物主代词及其变格
- 4)形容词的变格
- 5)名词的复数形式
- 6)基数词0—10 000
- 7)序数词

Lektion 11 (83)

Text: Er muß Deutsch lernen

Grammatik: 情态动词

Lektion 12 (90)

Text: Er aß und trank nicht

Grammatik: 1)动词的三种基本形式

2)过去时

Lektion 13 (98)

Text: Anna hat ihr Studium beendet

Grammatik: 1)第二分词的构成

2)现在完成时

Lektion 14 (108)

Text: Ich werde hier ein Jahr bleiben

Grammatik: 1)将来时

2)分离动词

Lektion 15 (114)

Text: Das Rad wird gedreht

Grammatik: 被动态

Lektion 16 (122)

Text: Die Erde dreht sich

Grammatik: 反身代词和反身动词

Lektion 17 (129)

Text: Die Tür ist schwer zu öffnen

Grammatik: 1) haben + zu + 不定式

2) sein + zu + 不定式

3) sich lassen + 不定式

Grammatische Wiederholung 2 (136)

1)谓语框形

2)不定式的用法

3)构词法(一)

Lektion 18 (143)

Text: Ich weiß nicht, warum er nicht kommt

Grammatik: 1)主语从句和宾语从句

2)代副词

Lektion 19 (152)

Text: Kupfer ist ein Stoff, der den Strom gut leitet

Grammatik: 1)关系代词 der, die, das, die

2)关系从句

Lektion 20(160)

Text: Der am Fenster sitzende Student liest den Katalog

Grammatik: 分词扩展定语

Lektion 21(167)

Text: Energie ist die Fähigkeit, Arbeit zu leisten

Grammatik: 带 zu 的不定式

Lektion 22(175)

Text: Wenn wir Wärme messen, messen wir Energie

Grammatik: 状语从句(一)

Lektion 23(183)

Text: Man verwende die neue Technik

Grammatik: 第一虚拟式

Lektion 24(191)

Text: Wenn ich mehr Zeit hätte, würde ich gern fahren

Grammatik: 第二虚拟式

Lektion 25(200)

Text: Klaus überlegte einen Augenblick, bevor er antwortete

Grammatik: 状语从句(二)

Grammatische Wiederholung 3(209)

1)es 的用法

2)从句小结

3)构词法(二)

Lektion 26(219)

Text A: Das Quecksilberthermometer

Text B: An der Tankstelle

Grammatik: 状态被动式

Lektion 27(227)

Text A: Elemente

Text B: Der Schnee ist nicht weiß	
Grammatik: 指示代词 der, die, das, die	
Lektion 28	(235)
Text A: Der elektrische Strom	
Text B: Potentielle Energie	
Grammatik: 指示代词 derselbe	
Lektion 29	(243)
Text A: Auto wird immer leichter	
Text B: Ein Student entleiht ein Buch	
Grammatik: 由 was 引出的关系从句	
Lektion 30	(251)
Text A: Die Erde lebt vom Kreislauf des Wassers	
Text B: Wozu trinkt man Wasser?	
Grammatik: 由 wo 引出的关系从句	
Lektion 31	(258)
Text A: Der zerstreute Ingenieur	
Text B: Die Masse eines Körpers	
Grammatik: 不定代词 einer, eine, eines	
Lektion 32	(266)
Text A: Die Eigenschaften des Wassers	
Text B: Die Bedienung des Fernsehgerätes	
Grammatik: 由 welcher 引出的关系从句	
Lektion 33	(275)
Text A: Wozu elektrisches Licht gut ist	
Text B: Sonne und Erde	
Grammatik: brauchen + zu + 不定式	
Lektion 34	(283)
Text A: Schule und Beruf in Deutschland	
Text B: Energie für Industrie und Haushalt	
Grammatik: 指示代词 derjenige	

Lektion 35	(292)
Text A: Ein Besuch im Volkswagenwerk	
Text B: Wasser bleibt im Sieb	
Grammatik: 由 wer 引出的关系从句	
Lektion 36	(301)
Text A: Wir tragen Verantwortung für die Zukunft	
Text B: Kleine deutsche Wirtschaftskunde	
Grammatik: 破框结构	
Lektion 37	(310)
Text A: Ölquelle am Stadtrand	
Text B: Sehen wir, was wir gerne sehen wollen?	
Grammatik: “um...zu + 不定式” 表示结果	
Lektion 38	(319)
Text A: Wir experimentieren mit Luft und Wasser	
Text B: 20 000 auf unseren Schultern	
Grammatik: 情态动词的完成时	
Lektion 39	(327)
Text A: Ein Blatt Papier	
Text B: Das Hebelgesetz	
Grammatik: 分词短语	
Lektion 40	(335)
Text: Aus einem Tagungsbericht	
Grammatik: 被动态虚拟式	
附录1 语音练习	(342)
附录2 总词汇表	(361)

Lektion 1

- Phonetik, 1. 德语字母表
2. 简单元音
3. 单个辅音字母

Phonetik

1. 德语字母表

印刷体		书写体		音名	国际 音标	印刷体		书写体		音名	国际 音标
大写	小写	大写	小写			大写	小写	大写	小写		
A	a	A	a	a	[a:]	N	n	N	n	ean	[en]
B	b	B	b	be	[be:]	O	o	O	o	o	[o:]
C	c	C	c	ze	[tse:]	P	p	P	p	pe	[pe:]
D	d	D	d	de	[de:]	Q	q	Q	q	ku	[ku:]
E	e	E	e	e	[e:]	R	r	R	r	err	[er]
F	f	F	f	eff	[ef]	S	s	S	s	ess	[es]
G	g	G	g	ge	[ge:]			ß		ess-zett	[estset]
H	h	H	h	ha	[ha:]	T	t	T	t	te	[te:]
I	i	I	i	i	[i:]	U	u	U	u	u	[u:]
J	j	J	j	jott	[jot]	V	v	V	v	fau	[fao]
K	k	K	k	ka	[ka:]	W	w	W	w	we	[ve:]
L	l	L	l	ell	[el]	X	x	X	x	icks	[iks]
M	m	M	m	emm	[em]	Y	y	Y	y	ypsilon	[Ypsil on]
						Z	z	Z	z	zett	[tsst]

德语字母手写体

A¹ B² C D E F² G² H²

a² b² c d² e f² g² h²

I J K² L M N O P²

i² j² k² l m n o p²

Q² R² S T² U² U U

q² r² s² p² t² u² u u

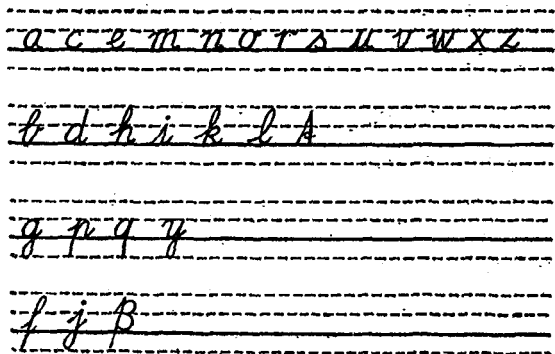
x² y² z Ä² Ö² Ü²

ä² ö² ü²

A B C D E F H J K L M

N O P Q R S T U V W X Z

G I Y



2. 简单元音

元音字母

元音字母	国际音标	词 例	英语近似音
a	[a:]	da, Tat	father
	[a]	dann, alt	one, none
e	[e:]	je, den	then
	[ɛ]	denn, elf	
	[ə]	Name, leben	leader
i	[i:]	Mine, Titel	see
	[ɪ]	in, bitten	in
o	[o:]	Ton, Ofen	
	[ɔ]	Tonne, offen	not
u	[u:]	tun, gut	do
	[ʊ]	null, Luft	book
ä	[ɛ:]	Häfen, Läden	
	[ɛ]	Fälle, Hände	
ö	[ø:]	Öl, Öfen	
	[œ]	Können, öffnen	
ü(y)	[y:]	üben, Typ	

[Y] dünn, Dy'namik

注：字母y只出现在外来词中，发音同u。

说明：

1) 重读元音在下列情况下发长音：

① 元音字母后有延长记号h (h不发音)

gehen, ohne, ihn

② a, e, o重迭 (其他元音字母不重迭)

Waage, Tee, Boot

③ ie发i的长音

tief, liegen

④ 单个元音字母构成重读音节

eben, oben

⑤ 元音字母在单音节词或重读音节的末尾

du, mögen

2) 元音字母后有重迭辅音字母时发短音，有两个或两个以上辅音字母时，一般发短音。

Mann, bunt, Kunst

但带有长读元音的单词变成其他形式时，该元音仍然长读。

sagen - sagst, suchen - sucht, leben - lebt

3. 单个辅音字母

辅音字母	国际音标	词 例	英语近似音
b	[b]	Ball, neben	ball
p	[p]	Pol, plus	pole
d	[d]	Datum, das	date
t	[t]	Ton, oft	tone
g	[g]	Gas, legen	gas
k	[k]	kommen, Optik	come

注：浊辅音字母b, d, g在单词末尾或清辅音前，须发成相应的清辅音。

halb, Hand, Tag, abgeben, legt

f	[f]	Film, Tafel	film
v	[f]	von, viel	from

注: 字母v在外来词中发[v]

Volt, Volumen 但: aktiv - aktive

w	[v]	wo, wann	very
s	[z]	sie, lesen	is
	[s]	Glas, messen	glass
ß	[s]	Maß, Maße	mass

注: 字母s在元音前发[z], 在音节末尾或辅音前以及ss, ß均发[s]。

h	[h]	haben, helfen	have
	[-]	sehen, fehlen	
j	[j]	ja, Juli	yes
l	[l]	lieben, fallen	love
m	[m]	Me'tall, Lampe	metal
n	[n]	nah, nehmen	near
r	[r]	rot, fragen	

注: 字母r在音节末尾或辅音前, 舌尖不颤动。

wer, warm, besser

x	[ks]	Text, E'xamen	text
z	[ts]	Herz, zwölf	hearts
c	[ts]	Celle	seats
	[k]	Code	code

注: 字母c只单独出现在外来词中, 一般在e, i前发[ts], 在其他元音或辅音前发[k]。

Wörter

1. du *pron* (you) 你
2. er *pron* (he) 他

3. sie *pron* (she;they) 她; 他(她, 它)们
4. es *pron* (it) 它
5. wir *pron* (we) 我们
6. ihr *pron* (you) 你们
7. Sie *pron* (you) 您; 您们
8. das *pron* (this;these) 这; 这些
9. wer *pron* (who) 谁
10. was *pron* (what) 什么
11. wo *adv* (where) 哪里
12. wie *adv;cj* (how;as) 怎样; 如同
13. wann *adv* (when) 何时
14. wa'rum *adv* (why) 为什么
15. wie'viel *adv* (how much;how many) 多少
16. oft *adv* (often) 经常
17. dann *adv* (then) 然后
18. dort *adv* (there) 那里
19. hier *adv* (here) 这里
20. oben *adv* (above) 上面
21. unten *adv* (below) 下面
22. bald *adv* (soon) 不久
23. sehr *adv* (very) 很
24. wieder *adv* (again) 又, 再
25. rot *adj* (red) 红的
26. gelb *adj* (yellow) 黄的
27. grün *adj* (green) 绿的
28. bunt *adj* ((multi)colored) 彩色的
29. halb *adj* (half) 半, 一半
30. tief *adj* (deep) 深的
31. hell *adj* (light,bright) 明亮的
32. mo'dern *adj* (modern) 现代的